

# 川劇《焚香記》再登舞台 老中青三代演員技藝傳承

「只說將心託明月，誰知明月照滿渠。王魁一旦負恩義，此情唯有老天知……」在成都錦江劇場裡，由82歲的著名川劇表演藝術家藍光臨親自執導復排的川劇大幕戲《焚香記》日前精彩上演，這部大幕戲劇情遵循該劇1959年出國演出的版本，也是近30年來再次將《焚香記》搬上舞台，這30年對藍光臨來說，也是老中青三代演員口傳心授技藝傳承的時代。

文：香港文匯報記者 向芸 成都報道

《焚香記》是中國明代傳奇作品，講述王魁與焦桂英的愛情故事，早在民間廣為流傳，亦有京劇、川劇、粵劇、昆曲等多個劇種進行過改編。早在1959年春，川劇界集中了成渝兩地的優秀演員和部分青年演員組成中國川劇團，前往東歐四國訪問演出。這是川劇第一次出國，演出的劇目既有武打和舞蹈性較強的傳統折子戲，也有戲劇性強、有情節、有人物的小戲，更有《焚香記》等三個大戲，川劇傳遞人物情緒的飽滿力度和非凡豐富表現力，讓海外觀眾認識到川劇的獨特魅力。

藍光臨回憶道，《焚香記》的出國演出，跟周總理和陳毅元帥的支持分不開。周總理和陳毅元帥經常來成都看川劇，有一次周總理讚歎川劇應該出國展示，並把此事委託給陳毅元帥。「陳毅元帥重點抓了《焚香記》這部戲，要求故事簡單明了，把川劇的幫打唱介紹出去。1959年《焚香記》出國演出後，有外國媒體把這部戲翻譯成『中國四川歌劇《焚香記》』，並表示一聽到劇中的大鑼大鼓，不需要看文字資料，就能知道中國有五千年的歷史。」

## 原汁原味 保留特色

《焚香記》劇組回國後，藍光臨1960年左右開始就在劇組中擔任王魁的B組演員，「別人幫腔的時候我記幫腔，別人唱的時候我就記唱詞，把這部戲整個背了下來。」藍光臨感慨道，雖然出自《焚香記》的經典折子戲《打神》、《情探》等經常登台，但全本的川劇《焚香記》卻是幾十年沒有登上舞台，「這是川劇第一次出國的戲，又是周總理和陳毅元帥重點抓的戲，這麼好的一部戲，如果我不說出來，可能會永遠失傳。因此我就向蔡少波反映，想把《焚香記》排出來。」

他口中的蔡少波，是成都市川劇研究院黨總書記、副院長。成都市川劇研究院近年來致力於川劇中青年優秀演員的培養、川劇劇目的搜集整理與復排演出，以及川劇各環節技藝的傳承與弘揚。「劇院致力於培養一批優秀的中青年演員，當時院裡正籌劃陳作全的專場演出。因為他文武小生和丑行都很擅長，我們還反覆考慮他要推什麼戲。」蔡少波說，當藍光臨老師拿著發黃的劇本找到他，提出要把《焚香記》傳承下去時，他又驚喜又感動。



■中青年優秀演員將《焚香記》原汁原味地傳承下來。

「藍光臨老師是一位非常德高望重、德藝雙馨的老藝術家，藝術造詣非常高。川劇《焚香記》我們劇院很多年沒有演過，這次藍光臨老師的親自授課非常難得。」蔡少波說，院裡當即拍板決定全力支持，「此次復排不僅能鍛煉陳作全，也讓王華茂等其他中青年演員獲得很好的學習機會，是一次非常好的『傳、幫、帶』。腳踏實地地振興川劇，我們一直在路上。」

為了將闊別舞台多年的經典劇目《焚香記》傳授給更多演員，主演分為三組，劇中王魁的A、B、C組演員分別為陳作全、王耀超和鄧方圓，而焦桂英的A、B、C組演員則分別是王華茂、林雨佳和劉茜。排練時，舞台上常常是A組唱完B組唱，C組學習，作為導演的藍光臨必須長時間集中精力。「大家都擔心藍老師的身體是否吃得消。」蔡少波說，20來天的排練期，藍老師每天早上8點多就到現場，經常一坐就是一上午，「藍老師『一心多用』，是舞台上最辛苦的人。」

儘管一人帶三組演員甚是辛苦，但藍光臨在排練期間仍一絲不苟，對整台戲的方方面面嚴格把關。成都市川劇研究院工作人員說，自從《焚香記》的復排工作開始後，藍老師便每天「坐鎮」排練場，他既要不時跟樂隊確認曲譜，又要起身給演員糾正動作，既要把握台上的表演，又要給台下的演員講戲，「他對演員要求十分嚴格，常常手把手指導，一句句傳授，儘管年事已高，但只要演員有需要，平時使用拐杖的他便立刻起身指導或示範，毫不含糊。」就這樣口傳心授，一唱一唸、一手一腳，藍光臨將《焚香記》原汁原味地傳承了下來。

## 大戲傳承 戲迷落淚

記者在現場看到，《焚香記》首場演出時，可容納700餘人的成都錦江劇場座無虛席，既有白髮蒼蒼的老戲

迷，也有「90後」的小戲迷，演到精彩處，不僅掌聲不斷，還有戲迷跟着哼唱起來。演員謝幕後，藍光臨還堅持親自上台感謝觀眾，「《焚香記》、《夫妻橋》、《打紅台》是我多年來想排的三部大幕戲，今天通過徒弟、徒孫的演出，第一部大戲《焚香記》終於和大家見面了。」而當聽到藍光臨說「感謝大家的捧場」時，有不少老戲迷悄悄地抹去了眼角的淚。

69歲的老戲迷邵定安從幾歲起就隨着爺爺、爸爸到處看川劇，他告訴記者：「我好不容易才買到《焚香記》的門票，今天的演出實在是太精彩、太過癮了。」90後戲迷小妮則表示，雖然自己是第一次看到《焚香記》，但這齣戲真的很有吸引力，「尤其是最後一部分感覺很棒，還融入了川劇的特技。人物的特點很鮮明，心理變化也很生動，引人入勝。」

觀眾的認可對演員來說最大的肯定。作為藍光臨親傳親授的弟子，《焚香記》A組「王魁」的飾演者陳作全感到了肩上的重擔，「雖然我演過《焚香記》中的折子戲《情探》、《南坡別》、《活捉王魁》等，但全本的川劇《焚香記》還從沒演過，這部戲已經三十多年沒有人演過了。」他說，《焚香記》是一部膾炙人口的戲，時間短、任務重，大家的壓力都很大。「老師力求原汁原味地恢復自己當年演繹過的《焚香記》版本，所以不放過任何一個細節，哪怕唱腔裡的一個音符，他都會嚴格要求。老師的藝術造詣和藝術精神給我們樹立了楷模。」

據了解，《焚香記》是成都市川劇研究院繼《雙天官》《慶雲宮》和《太后收嫁》後，復排的又一台傳統劇目，這四台傳統劇目也將成為該院新的保留劇目。成都市川劇研究院的王超表示：「恢復傳統大幕戲，既是恢復經典，又是傳承技藝，以戲帶人，出人出戲，對川劇的傳承和發展都非常有意義。」



■王華茂飾演《焚香記》中的女主角焦桂英。

## 王華茂：代代傳承 以《焚香記》獻給父親

聚精會神演出的間隙，女主角焦桂英的飾演者王華茂偶爾會將目光掃過台下那個空空如也的座位。原本父親王世澤應該坐在那裡，微笑着和母親一起看她演完這齣復排後的《焚香記》大幕戲。演出後，父親一定會指出她表演中的優點和不足，然後站起身細細示範，從唱腔到動作、從神態到眼神，口傳心授、慢慢教來。而就在首演前40多天，父親永遠地離開了她，儘管當天上午他都還在心裡掛念着演員的新戲排練。「我仍在《焚香記》復排後的首場演出中，為父親買了一張票，相信我今天一定看到了我的表演了。」王華茂眼眶紅紅地淺笑着說道。

## 耳濡目染 從小結緣

作為川劇《焚香記》A組「女一號」，王華茂出身於川劇世家，父親是以《紅梅贈君家》、《放表》、《摘紅梅》等代表作聞名的著名川劇表演藝術家王世澤，母親是川劇表演藝術家李紅秀。「我生在劇院、長在劇院，從小看爸爸媽媽演戲，那時他們經常合作川劇《焚香記》。只要他們在成都演出我就一定會看，總共看了幾十次，對這台戲印象深刻。在這樣的耳濡目染下，我小時候就會唱《焚香記》裡面的一些唱段了。」她說。

她回憶道，《焚香記》可謂是父母親的「夫妻戲」，聯袂演出多年，一家人對這部戲有很深的感情，「1987年從川劇學校畢業後，父母又認真地教了我很多劇中唱腔，這一幕幕情景都還歷歷在目。焦桂英的故事早已是耳熟能詳，但我卻還是第一次在《焚香記》中飾演焦桂英一角，爸爸知道後特別高興，對我寄予了很高的期望。儘管那時他身體已經很不好了，但還是一定要與母親一起幫我復排這台戲。只要一有精神，父親就會給我講焦桂英的唱腔、表演，從各種角度幫我找感覺及更好地把握人物。」

就在今年一月，王世澤應福建省梨園戲實驗劇團邀請赴泉州交流演出，還在「王世澤（川劇）、計鎮華（昆劇）藝術交流會」上示範了《焚香記》片段「入贅休妻」。王華茂說，這段戲文小生要做出強烈、誇張的身段，這在其他劇種是非常少見的，「儘管父親當時身體狀態已不太好，但一開始排戲他仍是那樣精神百倍、一絲

■王華茂將這次首演獻給父親王世澤。

不苟。」

## 實現川劇「傳幫帶」

論壇裡，曾有戲迷在王世澤去世後這樣評論道：「依稀記得上世紀七十年代末王世澤老師偕夫人李紅秀老師率班在人民公園露天舞臺演出大幕川劇《焚香記》，真是千人圍觀、氣勢宏偉的場面。王老師瀟灑的舞美身段、輕靈飄逸的走台步伐，舉手投足都是戲，堪稱王氏表演獨有風格和神韻。」

對王華茂來說，父親去世後，每一次排演《焚香記》，都會想起父親在病床上為她悉心指導的音容笑貌。「演繹焦桂英對我來說，在情感上、藝術上都是煎熬，每次走進排練場，我都很想念父親。但我曾在父親的病床前保證，不管有多困難，我都一定會圓滿完成這次演出。」為了更好地排練好這部戲，她將母親請到排練場為她把關。「母親演出《焚香記》的經驗非常豐富，她一直在現場陪伴、指導我，給了我很大的幫助。」而在演出結束後，王華茂擁抱母親、藍光臨老師和其他同事時，終於忍不住落下淚來。

「去年10月，我與父親在上海的『600分鐘600年——中國戲曲名家盛會』上合作了《紅梅閣·摘紅梅》，今年又在『梨園戲2017元宵演出季』的川劇演出中與父親合作了大幕戲《碧波紅蓮》之一折『宮會』。」王華茂說，在《焚香記》演出前，她將父親的照片貼在了胸前，「就好比父親和我一起演出一樣。我盡了自己最大的努力，演出完成，我也覺得安心了。」

值得一提的是，此次《焚香記》B組焦桂英的飾演者林雨佳，亦是王世澤的「關門弟子」。在王華茂看來，通過自己和林雨佳等中青年演員的努力，將父親的精神和技藝傳承下去，實現川劇的「傳幫帶」，就是對父親最好的思念和懷念。

# 蘋果為什麼會成功？從「為什麼」開始

從零創夢 王嘉裕 90後創業者

一家公司的成功往往是許多必然因素和偶然因素所導致的。鑑於蘋果目前在整個科技行業領頭羊的地位，其品牌影響力無與倫比。因此，對於蘋果公司，其成功的原因是什麼？原因是從「為什麼」開始？有沒有想過為什麼有的公司雖有同樣的人才、資源、金錢，而蘋果公司可在很多領域實現革命性的突破，贏得如此徹底？今天想和大家分享一下原因，這一點我是從美國作家西蒙·斯涅克的書《從「為什麼」開始》學到的，因為無論是喬布斯、特朗普，還是馬丁路德金的《我有一個夢》這些演講，都是用了同一種溝通方法。什麼意思？他們採用了一種溝通模式，分為3個部分，而且次序最重要。即：

- 1. Why 為什麼要做
- 2. How 如何做
- 3. What 做什麼

例如假設在一家公司裡，任何員工都知道What，他們要做些什麼事情，只有少部分人知道如何做，如何可以為客人提供

價值，那就是你的差異化主張，獨一無二的賣點。為什麼要購買你的產品或服務，通常你老闆應該知道，但是為什麼要這樣做？為什麼你會在這家公司？

顯然，賺錢並不是一個最好的答案。很多做市場規劃的人，都是用清晰的What How Why的方式去表達。例如：這是一座律師樓，What？你是做什麼的？我是律師，How？為什麼要使用你的服務呢？因為我們有最好的律師，可以提供一系列的服務，你有沒有興趣讓我們來服務。

或者以車行舉例子，What？這輛是我們的新車，How？特別省油，走得特別快，想買嗎？

如果Apple跟其他公司一樣跟你說，我們是專賣頂級計算機的，每一台都美得像藝術品，又快、又簡單易用，叫做Macbook，有沒有興趣買？

未必，因為這樣說一點也不吸引人。而蘋果在喬布斯時期是推銷這樣一個理念，是由Why How What去做的，留意次序是完全不同的。蘋果會說：我們所做的任何事，要改變世界，要挑戰傳統，要做到與眾不同。而我們挑戰傳統的方法是做

出像藝術品般又美、又快、又簡單易用的商品。當我們這樣做的時候，打造出來的是最頂級的計算機，叫做Macbook，有沒有興趣買？

完全不同，對嗎？記住，We Don't Buy What We Do, We Buy Why We Do It. 這樣做的好處，就是當蘋果計算機公司日後再推出其它的商品，例如MP3機、iPod、手機iPhone，還有手錶iWatch，你都會很樂意地買。相反，如果戴爾，一家傳統計算機公司，跟你說現在推出一部手機，還有手錶，你會擔心和猶豫，這能買嗎？

特朗普參加選舉都是這樣，想一想，他溝通的出發點是為什麼他要做總統？因為他讓美國變得更大，希拉里呢？坦白說我也不清楚。

西蒙在書裡還說了很多例子，由萊特兄弟製造飛機、馬丁·路德·金解放黑奴的演講，這些最能夠打動人心的演講或者公司都是採用「Why How What」套路。

如果你想創業的話，問問自己，為什麼要開始？亦好像那本書的標題：從「為什麼」開始。

# 非物質文化遺產市集 設舞龍舞獅客家功夫表演

第三屆「香港文化節」非物質文化遺產市集日前於香港尖沙咀文化中心露天廣場開幕，一連兩日舉行的市集供市民免費進場參與工作坊、互動遊戲、欣賞舞龍舞獅及客家功夫表演，參加者可透過不同的表演節目及合家歡活動去了解傳統節慶的習俗及藝術。

據介紹，特區政府康文署8月公佈香港首份《香港非物質文化遺產代表作名錄》，包含20個本地非物質文化遺產項目，從粵劇與偶戲等表演藝術，到舞火

龍、端午龍舟比賽或食盆菜等節慶習俗，以至日常生活項目如港式奶茶等，市集將採用嘉年華會形式，同時設立小型舞台，使觀眾從多角度了解香港獨有的非物質文化遺產，「香港龍獅文化匯演」及「客家麒麟及功夫文化耀香江」亦於市集期間為市民帶來精彩表演，重現傳統節慶的熱鬧情況。

兩日的市集除了介紹本地非物質文化遺產的展覽及表演外，為配合早前以「電影社群百年嶺南洪拳」為主題的展覽，活動亦安排嶺南洪拳文化匯演，邀請不同派系的洪拳師傅獻技演繹洪家著名的套路。另外，香港龍獅麒麟獅獅體育總會展出多個不同造型的麒麟獅獅供市民拍照，同場亦設有麒麟及獅獅茶作體驗及攤位遊戲，觀眾可在觀賞客家功夫及麒麟表演之餘親身體驗客家文化的精髓。

龍、獅、麒麟及獅獅參與開幕儀式。



主辦方提供